

阿波生活

主办 德岛县国际交流协会

二 五年四月 第一〇六期

再见了，我的德岛！

万晓江

冬去春来，又是一个樱花即将盛开的时节，樱花的美丽，世人皆知。她的美在于盛开时的热烈，更在于它怒放后纷纷飘落时的清高、纯洁和果断的壮烈。同时，四月也是一个充满着离别愁绪的时节。一进入三月下旬至四月上旬，不论是学校、机关，还是企业，到处都是一片紧张忙碌的景象。空气中弥漫着离别的气氛也是一天紧似一天。毕业生离校，新同学入学，老同事离去，新同事到来，送别的酒会，迎新的餐会，一个接着一个，让人在感伤离别愁绪之时，也同时体验着欢乐与幸福。

光阴似箭，不知不觉间，作为国际交流员来到德岛工作与生活的日子就快要结束了。在德岛度过的 300 多个日日夜夜，叫人难以忘怀。德岛美丽的风光，亲切的人们，还有那一年来给予我支持和鼓励的朋友们，令我在德岛的每一天都过得充实快乐。即将到来的分别又让我充满了无尽的伤感。虽然我也知道认识就是分别的开始这一道理，一旦真的来临时，那种离别的愁绪却让人痛苦不已。一年来，有独自一人骑着自行车北上鸣门观看壮观的海潮旋涡，南下阿南欣赏与众不同的海岸风光，有跟朋友一道去体验攀登石追山、剑山西这日本两大高峰，登上中尾高原、赤脚子上欣赏满山红叶，有第一次跟朋友一起参加大川原高原 10 公里马拉松赛跑，还有在火热的八月里大跳阿波舞，在寒冷的二月去山

里滑雪，等等情景，仿佛就发生在昨天一般，记忆犹新，让我难以忘怀。在德岛生活的点点滴滴，在德岛结识的很多朋友，都将是我人生中极其宝贵的一笔精神财富。我衷心地感谢你，德岛！感谢你们，德岛的朋友们！欢迎你们有机会一定一定去中国，去广东做客，我在中山等着你们的到来！

一年的《阿波生活》编辑工作，可以说是苦乐兼有之吧。虽然仅有四页的版面，但要编辑出让读者朋友喜欢看的东西来，也不是件容易的事，最大的问题就是有时稿件不足。不管怎样，这一年来的编辑生活让我学到了不少东西。如果能给你们带来些许快乐和帮助，我就感到很欣慰了。

从五月份开始，《阿波生活》的编辑工作将由来自广东外语外贸大学的新任国际交流员李志颖小姐担任，请各位读者朋友一如既往地给予支持和关爱，不管是久居德岛的你，还是初来乍到的你，希望你们在繁忙的工作和学习中，踊跃投稿，通过你生活中的朋友《阿波生活》让更多的朋友与你一起分享你的快乐，分担你的困惑。《阿波生活》，将永远是你生活中的好伙伴。

再见了，我的德岛！

再见了，我德岛的朋友们！

县内新自治体简介

在平成大合并热潮中，德岛县自去年 10 月 1 日吉野川市成立以来，今年 3 月 1 日又有三个新自治体在同一天成立。分别是美马市、剑町和那贺町。

这期阿波生活将简要介绍一下各新自治体的基本情况。

美马市(MIMA)，由原来的胁町、美马町、穴吹町和木屋平村等三町一村合并而成。位于德岛县西部，离县都德岛市约 40 公里。全市面积 367.38 平方公里，大约占全县总面积的 8.9%。市的南北地区分别市剑山和阿赞山脉，森林面积占了全市面积的 80%，东西向的吉野川和南北向的穴吹川流经的冲积平地是主要的生活居住地。青山绿水，自然资源极其丰富。



美马市市徽

绿色，取自美马市的第一个字母“M”，象征广阔的森林植被。粉红色，象征太阳。蓝色，象征吉野川和蓝色的天空。

整个图案，太阳与森林构成富有生命力的人类，象征着蓝色天空和清澈吉野川的圆圈，寓意着人与文化、自然的协调共生是美马市的形象标志。

市政府所在地 〒777-8577

美馬市穴吹町穴吹字九反地 5 番地

TEL:0883-52-1212 E-mail:info@city.mima.lg.jp

剑町(TSURUGI)，由原来的半田町、贞光町和一宇村等两町一村合并而成。位于德岛县西部，东接美马市。全町人口 1.31 万人。面积 194.8 平方公里。



剑町町徽

整个图形，取自剑町的日文读音的第一个字母“ツ[tsu]”。蓝色代表清澈的河流与蓝色的天空，绿色代表着丰富的森林

植被，中心的白色，象征着位于区内的被称为西日本第二高峰的剑山。全图寓意着被丰富的大自然植

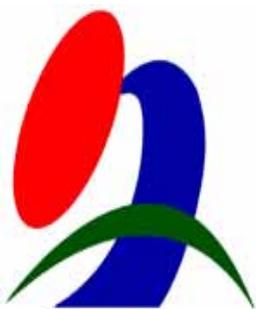
被所环绕的剑町，是忘却烦恼洗涤心灵的好去处。

町政府所在地 〒779-4195

德島県美馬郡つるぎ町貞光字東浦 1 - 3

那贺町(NAKA)，由原来的鹫敷町、相生町、上那贺町、木泽村和木头村等三町二村合并而成。位于德岛县南部，东邻阿南市，西与高知县接壤。面积 694.86 平方公里，占全县面积的六分之一。人口 11685 人。大都居住在那贺川干支流两岸，自然资源丰富，环境宜人。

那贺町町徽



图形取自那贺町读音的第一个字母“N”。图形下方的横长曲线为绿色，象征丹生谷的大小山脉，竖曲线为蓝色，象征那贺川的清澈水流，红色的椭圆象征着那贺町的未来发展充满活力。该图案是从全国 173 件应征作品中挑选出来的。

町政府所在地 〒771-5295

德島県那賀郡那賀町和食郷字南川 1 0 4 番地 1

TEL (0884)62-1121 FAX (0884)62-0214

重要信息

(1) 最近，日本政府为防犯恐怖事件于未然，颁布了一项新措施。即，对旅馆业法的实施规则作了一定的修正，规定自 2005 年 4 月 1 日起，凡是在日本国内没有固定住址的外国人士，在入住宾馆、酒店、饭店、旅馆、青年旅舍、民宿(家庭式旅店)等所有旅馆业设施时，除了填写必要的姓名、住址、职业等基本信息外，还必须填写国籍及护照号码，并同时出示护照给前台工作人员核对填写资料和影印护照副本。

敬请大家相互知照，以避免发生不必要的麻烦。

(2) 最近，日本自然灾害发生频繁，对去年发

生在新泻县的大地震还记忆犹新之时，福冈地区又在一周前发生了强烈地震。频繁发生的地震灾害给人们敲起了需要随时做好防灾措施准备的警钟。为了在灾害发生时，尽可能地为人们特别是独自来到日本工作、学习、生活的外国人士提供必要的帮助，



德岛县内的一部分加油站、24小时便利店(如LAWSON、SUNKUS等)将张贴该标志，为你提供灾情信息、避难场所信息，以

及免费提供自来水、卫生间使用等，尽可能为你提供力所能及的帮助。请大家记住这个标志，方便紧急时使用。

育儿心得交流园地

应读者要求，从本期开始，阿波生活将陆续登载有关育儿方面的知识和育儿心得，为在德岛县居住的年轻外国妈妈提供一些力所能及的帮助。

冬去春来，是感冒的好发时节。春天气候多变，寒暖无常。民间谚语：“春天天气孩儿脸，一天能够变三变。”说的就是一天中天气会有急剧变化。人们常说春二三月“神鬼天”，有时早晨旭日东升，春风送暖，中午或许阳光暴晒，气温骤升，但傍晚可能寒流突至，冷气逼人而易受寒。因此，早春宜保暖，衣服宜渐减，不可顿减，防天气突变受寒。感受风寒，寒则伤肺，易发生上呼吸道感染，诱发伤风、流感、急性气管炎、肺炎等疾病，等等。而婴幼儿的体质及身体免疫力都很弱，稍不注意更易引起感

冒生病的。因此，在春天里，做好感冒的预防措施是健康成长的第一步，也是重要的一步。下面介绍婴幼儿预防感冒的四个要点。

1、外出回家后要洗手洗脸。

感冒病毒一附上鼻孔或喉咙的粘膜，短时间内就会迅速繁殖起来。婴幼儿经常用手接触嘴巴和鼻孔，因此，外出回家后，应即时给他把手洗干净，用湿毛巾洗脸，特别是嘴巴和鼻子周围要洗干净。

2、漱口或者补给水分也很有效果。

对于还不会漱口的婴儿，外出回家后，给他喝些水也可以。因为病毒即使喝进肚子里，胃酸也能杀死病毒，所以不用担心。

3、日常生活要有一定规律性。

4、每隔一个小时要打开窗子给房间换换新鲜空气。房间不要太干燥，保持室内有一定的湿度(50 - 60%)。

快乐的集体生活 助任保育园关爱你

春意盎然，阳光明媚，又到小朋友们上保育园、幼稚园的时候了。离开爸爸妈妈爷爷奶奶到一个陌生的环境去，很有些紧张和不安，这是可以理解的。但是，保育园、幼稚园里有很多小朋友，有很多你喜欢玩的游戏，还有亲切可爱的老师、阿姨。

欢迎小朋友到我们的保育园、幼稚园以及育儿中心游玩。

(以上资料由德岛市助任保育园提供)

活动信息

法廷翻译(口译)募集中

近年来，涉及到在日外国人士的刑事案件有不断增多的趋势，在法廷上就需要配备必要的多语种的外语口译人员，以帮助这些外国人士克服语言上的障碍，保障他们的正当权益及获得公证的判决。

由于德岛地方裁判所本身的口译人员十分有限，现在特向社会公开募集法廷口译人员。应聘人

资格上，没有特别的要求。经过面试，合格者就作为口译后备人员登记在册。法庭有需要时，就会主动地与后备人员取得联系。如果感到自己在法庭业务方面的知识尚无自信者，法庭会在最初给一些比较简单的事件锻炼锻炼，同时对口译后备人员还进行研修培训，因此大可不必担心自己不能胜任。

详情请参考裁判所网页

<http://www.courts.go.jp/>，网页中「裁判所の案内 / 広報テーマ / 平成17年3月」的相关内容。另外，也可以参考宣传小册子「ご存知ですか、法廷通訳 あなたも法廷通訳を」的有关介绍。

对于日语精通流利、有意想做法庭口译者，可直接向德岛地方裁判所刑事部讼廷係咨询联系。

联系电话 088-652-3141 内線 331。

日本德国年在鸣门

「日本におけるドイツ年 in NARUTO」

鸣门市举办的德国年活动，将于2005年4月17日在鸣门市德国馆揭开序幕。在开幕式上，你可以欣赏到钢琴名家的精彩演奏会，可以浅尝来自德国原产地的高级红酒，当然更可以了解到有关德国的很多知识。这样的机会，怎能让它白白地错过呢！

时间 2005年4月17日(星期天)

下午14时开始

地点 鸣门市德国馆 一楼大厅

费用 500日元

咨询处 鸣门市德国馆 鸣门市大麻町松字东山田 55-2

TEL 088-689-0099 FAX 088-689-0909

网页 <http://www.city.naruto.tokushima.jp/germanhouse>

春天的阿波舞 花与春之狂欢

「はな・はる・フェスタ」

闻名遐迩的阿波舞，你不用等到炎热的八月就能欣赏到，不仅如此，同时还有琳琅满目、品种丰富的土特产、风味小吃让你在大饱眼福之时，饱尽口福。来吧，朋友，快乐等着你！

时间 2005年4月29日 5月1日

地点 德岛市新町川公园、蓝场浜公园一带

费用 免费

咨询处 花与春狂欢实行委员会 088-655-7331

折纸手工 欢迎参加

时间 4月29日(星期五、节日)

下午1:30~3:30

内容 学习折纸端午节的鲤鱼旗、武士头盔等

地点 县国际交流协会 TOPIA

免费参加，无任欢迎。

TOPIA 生活咨询热线

您是否遇到以下的烦恼事？

- 工作・居住・突发事件/事故
 - 出入国/在留资格・国籍/婚姻
- 如果您碰到什么难题需要找人商量的话，请打电话到：

088-621-2028 (周一至周二 10:00-17:00)

088-656-3303 (周三至周五 10:00-17:00)

088-656-3320 (周三至周五 10:00-17:00)

(可提供三国语言服务)

- 请注意，并非任何咨询都可接受，望谅。



发行
(財団法人) 徳島県国際交流協会



地址：〒770-0831

徳島市寺島本町西 1-61

クレメントプラザ 6F

TEL 088-656-3303

FAX 088-652-0616

<http://www.topia.ne.jp>

E-mail: topia@fm.nmt.ne.jp

徳島県県民環境部文化国際課

地址：〒770-8570

徳島市万代町 1-1

TEL 088-621-2028

FAX 088-621-2850

<http://www.pref.tokushima.jp>

主編 万晓江

受け止めていますか 人権の重み